

СОГЛАШЕНИЕ

Между Управлением стандартизации, метрологии и сертификации при Правительстве Республики Армения и Государственным бюро по качеству и техническому надзору Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области стандартизации, метрологии и сертификации

Управление стандартизации, метрологии и сертификации при Правительстве Республики Армения и Государственное бюро по качеству и техническому надзору Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях устранения технических барьеров в экономических и торговых отношениях,

выражая стремление развивать сотрудничество в области стандартизации, метрологии и сертификации, исходя при этом из принципов и норм, принятых международными организациями,

понимая их значение в деле обеспечения безопасности жизни и здоровья человека, охраны окружающей среды,

руководствуясь экономическими интересами обеих Сторон,

в рамках действующего в обоих государствах законодательства,

согласились о нижеизложенном:

Статья 1

Стороны будут осуществлять сотрудничество в проведении совместных работ по стандартизации, метрологии и сертификации на основе дополнительных соглашений, протоколов и программ, предусматривающих:

обеспечение гармонизации национальных стандартов с международными и европейскими стандартами для содействия развитию научно-технического сотрудничества и преодолению технических барьеров в торговле;

проведение работ по взаимному признанию результатов государственных испытаний, утверждения типа, поверки, метрологической аттестации и калибровки средств измерений;

проведение работ по взаимному созданию, совершенствованию и сличению государственных эталонов единиц физических образцовых средств измерений, разработке и производству стандартных образцов веществ и материалов;

проведение работ по взаимному признанию результатов аккредитации органов по сертификации и испытательных лабораторий, сертификации продукции и сертификации систем обеспечения качества.

Статья 2

Стороны пришли к согласию относительно обмена нормативными документами, информацией, периодическими изданиями, которые изданы национальными органами по стандартизации:

каталогами национальных стандартов, отдельными национальными стандартами, нормами и правилами (процедурами);

общей информацией и изданиями по сертификации, аккредитации испытательных лабораторий, органов по сертификации, перечнями продукции, подлежащей обязательной сертификации;

информацией и материалами по программам обучения и повышения квалификации специалистов в области стандартизации, метрологии и сертификации.

Статья 3

Стороны пришли к согласию относительно обмена делегациями специалистов и преподавателей для изучения опыта, проведения консультаций и подготовки специалистов в области стандартизации, метрологии и сертификации, что определяется Сторонами дополнительно.

Статья 4

Стороны обеспечивают конфиденциальность получаемой в рамках этого Соглашения документации и информации, если передающей Стороной будет оговорен их конфиденциальный характер.

Статья 5

Стороны будут взаимодействовать в различных международных и региональных организациях по стандартизации, метрологии и сертификации, оказывая взаимную поддержку в участии или вступлении в те

международные и региональные организации, членом которых является одна из Сторон.

Статья 6

Положения настоящего Соглашения при необходимости конкретизируются дополнительными соглашениями и (или) протоколами, заключенными Сторонами.

Статья 7

Все спорные вопросы, связанные с толкованием и выполнением настоящего Соглашения, будут решаться путем взаимных консультаций и переговоров на разных уровнях.

Статья 8

Настоящее Соглашение не затрагивает действия других Соглашений в области стандартизации, метрологии и сертификации, заключенных ранее Сторонами с третьими странами.

Статья 9

Финансирование сотрудничества будет осуществляться на основании договоренности Сторон.

Статья 10

Данное Соглашение заключается сроком на 5 лет и вступает в силу со дня последнего уведомления о выполнении Сторонами всех внутригосударственных процедур, необходимых в соответствии с их законодательствами для вступления в силу данного Соглашения.

Соглашение будет автоматически продлеваться на каждый последующий пятилетний период, если ни одна из Сторон не уведомит письменно другую Сторону о его расторжении не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока соответствующего пятилетнего периода. Любая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив письменно другую Сторону о своем намерении.

Действие Соглашения прекращается через 6 месяцев со дня получения другой Стороной такого сообщения.

Совершено в городе Женева, 15 сентября 1998 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на армянском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании настоящего Соглашения предпочтение будет дано тексту на русском языке.

Соглашение вступило в силу 25 февраля 1999 года.